



Toma de corriente de pared SolConeX, 16 A

Serie 8570/11

– ¡Conservar para su utilización en el futuro! –



Índice

1	Indicaciones generales	3
1.1	Fabricante	3
1.2	Sobre este manual de instrucciones	3
1.3	Otros documentos	3
1.4	Conformidad con respecto a las normas y disposiciones	3
2	Explicación de los símbolos	4
2.1	Símbolos en el manual de instrucciones	4
2.2	Símbolos en el dispositivo	4
3	Seguridad	4
3.1	Utilización conforme a lo previsto	5
3.2	Cualificación del personal	5
3.3	Riesgos residuales	5
4	Transporte y almacenamiento	6
5	Montaje e instalación	7
5.1	Montaje / desmontaje	7
5.2	Instalación	8
6	Puesta en marcha	13
7	Operación	13
8	Conservación, mantenimiento, reparación	14
8.1	Mantenimiento	14
8.2	Mantenimiento	14
8.3	Reparación	14
9	Devolución	15
10	Limpieza	15
11	Eliminación	15
12	Accesorios y piezas de repuesto	15
13	Apéndice A	16
13.1	Datos técnicos	16
14	Apéndice B	24
14.1	Estructura del dispositivo	24
14.2	Dimensiones / dimensiones de fijación	25

1 Indicaciones generales

1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Alemania

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
Correo electrónico: info@r-stahl.com

1.2 Sobre este manual de instrucciones

- ▶ Leer con atención el presente manual de instrucciones antes utilizar el dispositivo, en especial las instrucciones de seguridad.
- ▶ Tener en cuenta todos los documentos relevantes (véase también el capítulo 1.3).
- ▶ Conservar el manual de instrucciones durante la vida útil del dispositivo.
- ▶ Conservar el manual de instrucciones siempre en un lugar accesible para el personal de manejo y mantenimiento.
- ▶ Entregar el manual de instrucciones a todos los propietarios o usuarios posteriores del dispositivo.
- ▶ Actualizar el manual de instrucciones con todos los documentos complementarios recibidos de R. STAHL.

N.º de identificación: 273942 / 8570659300
N.º de publicación: 2025-05-22·BA00·III·es·02

El manual de instrucciones original está redactado en alemán.
Este manual es vinculante en todo lo referido a cuestiones jurídicas.

1.3 Otros documentos

- Ficha técnica Conectores SolConeX
 - Información y documentación nacionales sobre la utilización en áreas potencialmente explosivas (véase también el capítulo 1.4)
- Encontrará documentos en otros idiomas en r-stahl.com.

1.4 Conformidad con respecto a las normas y disposiciones

- Encontrará los certificados IECEX y ATEX, la declaración de conformidad de la UE y otros certificados y documentos nacionales para su descarga en el siguiente enlace:
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>
Dependiendo del ámbito de validez, se puede adjuntar información relevante sobre el peligro de explosión.
- IECEX adicionalmente en: <https://www.iecex.com/>

2 Explicación de los símbolos

2.1 Símbolos en el manual de instrucciones

Símbolo	Significado
	Nota sobre trabajos sencillos
 PELIGRO!	Situación de peligro en la que la inobservancia de las medidas de seguridad puede causar lesiones graves o mortales y daños permanentes.
 ADVERTENCIA!	Situación de peligro en la que la inobservancia de las medidas de seguridad puede causar lesiones graves.
 ATENCIÓN!	Situación de peligro en la que la inobservancia de las medidas de seguridad puede causar lesiones leves.
¡AVISO!	Situación de peligro que, de no observarse las medidas de seguridad, puede provocar daños materiales.

2.2 Símbolos en el dispositivo

Símbolo	Significado
 0158 05594E00	Marcado CE conforme a la directiva vigente.
 02198E00	Dispositivo autorizado para áreas potencialmente explosivas conforme al marcado.
 11048E00	Indicaciones de seguridad que se deben tener en cuenta de manera obligatoria: ¡para los dispositivos con este símbolo se deben tener en cuenta los datos y/o indicaciones relevantes para la seguridad incluidos en el manual de instrucciones!

3 Seguridad

El dispositivo se ha fabricado según el estado actual de la técnica y cumpliendo las reglas técnicas de seguridad reconocidas. No obstante, al utilizarlo existe el peligro de que el usuario o terceras personas sufran lesiones o de que se produzcan daños en el dispositivo, daños materiales de otro tipo y daños medioambientales.

- Utilizar el dispositivo únicamente
 - en perfecto estado.
 - conforme a lo previsto y teniendo en cuenta las medidas de seguridad y los peligros.
 - siguiendo las indicaciones de este manual de instrucciones

3.1 Utilización conforme a lo previsto

La toma de corriente de pared 8570/11 es un material eléctrico protegido contra explosiones. Está certificado para el uso en áreas potencialmente explosivas en las zonas 1, 2, 21 y 22. Se utiliza para conectar equipos eléctricos portátiles y estacionarios, así como para la conexión de líneas o circuitos eléctricos en áreas potencialmente explosivas.

Dentro de la utilización conforme a lo previsto, se incluye el cumplimiento de las indicaciones de este manual de instrucciones y de los documentos relevantes, por ejemplo la hoja de datos. Cualquier uso diferente solo se considerará conforme a lo previsto previa autorización de la empresa R. STAHL.

3.2 Cualificación del personal

Para las tareas descritas en el presente manual de instrucciones se requiere personal especializado con la correspondiente cualificación. Ello se aplica sobre todo para los trabajos relacionados con:

- Montaje/desmontaje del dispositivo
- Instalación
- Puesta en marcha
- Conservación, reparación, limpieza

El personal especializado que ejecuta estas tareas debe contar con un nivel de conocimientos que abarque las normas y disposiciones nacionales relevantes.

¡Para las tareas en áreas potencialmente explosivas se requieren conocimientos adicionales! R. STAHL recomienda un nivel de conocimientos descrito en las siguientes normas:

- IEC/EN 60079-14 (Diseño, elección y realización de las instalaciones eléctricas)
- IEC/EN 60079-17 (Inspección y mantenimiento de instalaciones eléctricas)
- IEC/EN 60079-19 (Reparación, revisión y reconstrucción del equipo)

3.3 Riesgos residuales

3.3.1 Peligro de explosión

Aunque un dispositivo se haya fabricado según el estado actual de la técnica, en áreas potencialmente explosivas no es posible descartar por completo el peligro de explosión.

- ▶ En áreas potencialmente explosivas, todos los pasos de trabajo deben realizarse con especial cuidado.

Los posibles momentos de peligro ("riesgos residuales") pueden diferenciarse según las siguientes causas:

Daños mecánicos

Durante el transporte, el montaje o la puesta en marcha, el dispositivo puede sufrir golpes o arañazos y dejar de ser hermético. Este tipo de daños pueden anular total o parcialmente la protección contra explosiones del dispositivo, entre otros problemas. Como consecuencia, pueden tener lugar explosiones en las que se produzcan lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ Transportar el dispositivo solo en su embalaje original o en un envoltorio similar.
- ▶ No cargar el dispositivo.
- ▶ Comprobar el embalaje y el dispositivo en busca de daños. En caso de detectar daños, notificarlos inmediatamente a R. STAHL.
- ▶ Almacenar el dispositivo en su embalaje original en un lugar seco (sin condensación), en una posición estable y protegido frente a vibraciones.
- ▶ No dañar la envolvente, los componentes de montaje ni las juntas durante el montaje.

Calentamiento excesivo o carga electrostática

El dispositivo puede calentarse excesivamente o cargarse con electricidad electrostática y generar chispas si se modifica después de su adquisición, si su operación se realiza fuera de las condiciones admisibles o si se limpia de forma inadecuada. Como consecuencia, pueden tener lugar explosiones en las que se produzcan lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ Operar el dispositivo únicamente en las condiciones de operación prescritas (véase el marcado en el dispositivo y el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ Limpiar el dispositivo solo con un paño húmedo.

Montaje, desmontaje, instalación, puesta en marcha, mantenimiento o limpieza inadecuados

Los trabajos básicos, como el montaje, el desmontaje, la instalación, la puesta en marcha, el mantenimiento o la limpieza únicamente pueden ser realizados por personas cualificadas que sigan las disposiciones nacionales vigentes en el país de uso. De lo contrario, la protección contra explosiones puede quedar inutilizada. Como consecuencia, pueden tener lugar explosiones en las que se produzcan lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ El montaje, la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento únicamente pueden ser realizados por personal cualificado y autorizado (véase el capítulo 3.2).
- ▶ Instalar el dispositivo únicamente en zonas aptas según su marcado.
- ▶ Comprobar que la posición de uso sea correcta (véase el capítulo "Montaje e instalación").
- ▶ No montar diferentemente ni modificar el dispositivo.
- ▶ No abrir el dispositivo cuando se encuentre bajo tensión.
- ▶ Desconectar la alimentación eléctrica del aparato antes del montaje, desmontaje, instalación, puesta en marcha, mantenimiento o limpieza.
- ▶ Las reparaciones del dispositivo solo puede realizarlas R. STAHL.
- ▶ Limpiar el dispositivo cuidadosamente solo con un paño húmedo y sin utilizar soluciones o productos de limpieza abrasivos, agresivos o que rayen el dispositivo.
- ▶ No limpiar nunca el dispositivo con un chorro de agua potente; por ejemplo el de un limpiador de alta presión.

4 Transporte y almacenamiento

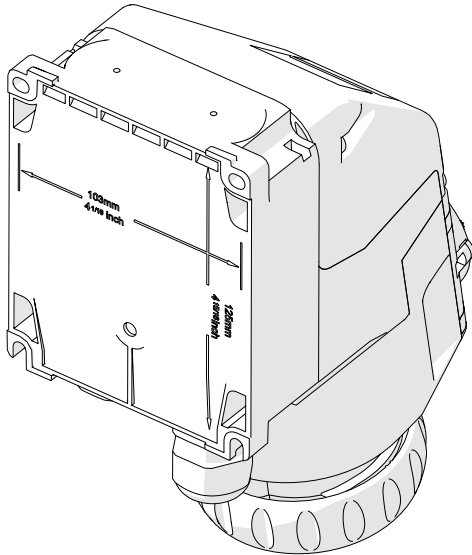
- ▶ Transportar y almacenar el dispositivo con cuidado y teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad (véase el capítulo "Seguridad").

5 Montaje e instalación

5.1 Montaje / desmontaje

- ▶ Montar el dispositivo con mucho cuidado y solo teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad (véase el capítulo "Seguridad").
- ▶ Leer con detenimiento las siguientes condiciones e instrucciones para el montaje y seguirlas de forma exacta.

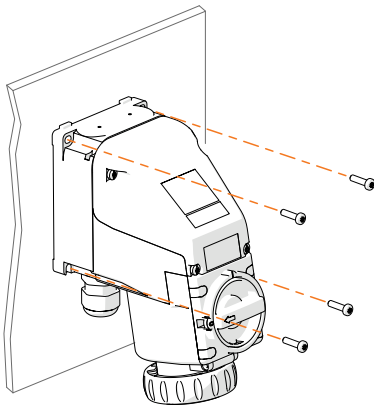
5.1.1 Posición de utilización



- ▶ Tapa abatible hacia abajo, envoltorio de conexión hacia arriba.

19605E00

5.1.2 Montaje



- ▶ Fijar la toma de corriente de pared con 4 tornillos y arandelas adecuadas sobre una superficie lisa.

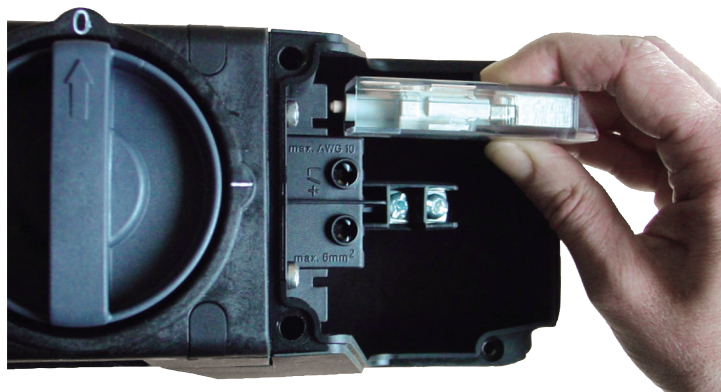


Los orificios de fijación tienen forma oblonga.

Ello permite una compensación vertical u horizontal durante el montaje.

21821E00

5.1.3 Montaje de los contactos auxiliares



11203E00

- ▶ Quite la tapa.
- ▶ Encajar los contactos auxiliares en el soporte izquierdo o derecho. Es posible el montaje doble.
- ▶ Cerrar la tapa.

5.2 Instalación



PELIGRO! Peligro de explosión al realizar la instalación en áreas especiales potencialmente explosivas por presencia de polvo.

La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.

- ▶ No colocar el dispositivo en áreas en las que se realicen procesos que generen cargas eléctricas, procesos mecánicos de separación y de fricción, procesos de pulverización de electrodos (p. ej. alrededor de sistemas de recubrimiento electrostáticos) o donde se genere polvo de forma neumática.
 - ▶ Instalar el dispositivo con cuidado y solo teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad (capítulo "Seguridad").
 - ▶ Los pasos de instalación citados a continuación deben realizarse con la máxima precisión.
- i** En caso de operación en condiciones difíciles, como en barcos o en lugares con elevada radiación solar, deben adoptarse medidas adicionales para la instalación correcta según el lugar de empleo. Puede obtener más información e indicaciones solicitándolas a su contacto de distribución correspondiente.
- i** Los detalles/datos técnicos necesarios sobre la instalación eléctrica se encuentran en los siguientes documentos:
- ▶ Capítulo "Datos técnicos" en el presente manual de instrucciones

5.2.1 Conexión del conductor

-  Es posible instalar dos conductores en un terminal de conexión.
El material conductor y la sección del conductor deben ser iguales.
Los conductores pueden conectarse sin necesidad de medidas preparatorias especiales.

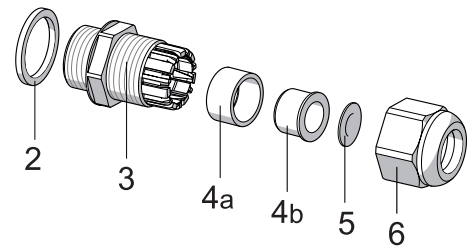
ES

Medidas básicas de seguridad para la conexión de conductores

- ▶ Seleccionar conductores adecuados que no superen la temperatura admisible del conductor.
- ▶ Tender las líneas eléctricas de circuitos eléctricos de seguridad intrínseca separadas de las líneas eléctricas de circuitos eléctricos sin seguridad intrínseca. Los valores de distancia necesarios para ello se pueden consultar en el apartado "Separación de circuitos eléctricos de seguridad intrínseca con respecto a los circuitos eléctricos sin seguridad intrínseca".
- ▶ Prestar atención a las secciones transversales indicadas de los conductores.
- ▶ Aproximar el aislamiento del conductor hasta los terminales.
- ▶ Al retirar el aislamiento no debe dañarse el conductor (por ejemplo, una muesca).
- ▶ Colocar las virolas de cable correctamente con ayuda de una herramienta adecuada.
- ▶ Utilizar solo entradas de cable y tapones de cierre que hayan sido sometidos a ensayos específicos y cuenten con una certificación de tipo CE y apretarlos con el par de apriete especificado (para el par de apriete, consulte el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ Tener en cuenta el margen de apriete de la entrada de cables (véase el capítulo "Datos técnicos").
- ▶ Asegure las entradas de cables, los adaptadores y los tapones de cierre metálicos para evitar que se retuerzan o se aflojen pegando la superficie roscada o la contratuerca.
- ▶ Asegúrese de que la temperatura de funcionamiento continuo del adhesivo es al menos 20K superior a la temperatura de la pieza instalada.
- ▶ Es imprescindible que haya un conductor de protección conectado.

Separación de "circuitos eléctricos de seguridad intrínseca" con respecto a los "circuitos eléctricos sin seguridad intrínseca"

- i**
- 6 mm para un valor máximo de tensión nominal $\leq 375 \text{ V}$
 - 8 mm para un valor máximo de tensión nominal $\leq 750 \text{ V}$
 - o con apantallado puesto a tierra según DIN VDE 0472 (suficiente capacidad de carga)



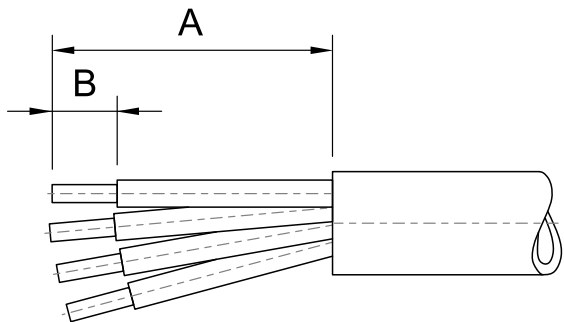
Entrada de cable, serie 8161

15727E00

Leyenda

- | | | | |
|----|---------------------------|----|-----------------------------------|
| 2 | = anillo de junta | 4b | = inserto de junta reducida (IJR) |
| 3 | = rosca de conexión | 5 | = protección antipolvo |
| 4a | = inserto de estanqueidad | 6 | = tuerca ciega |

- ▶ Aflojar la tuerca ciega (6).
- ▶ Retirar la protección antipolvo (5).
- ▶ Opcional: retirar el inserto de junta reducida (4b).
- ▶ Introducir el cable por el prensaestopas.
- ▶ Apretar la tuerca ciega (6).



11201E00

	A [mm]	B [mm]
Contactos principales	180	10
Contactos auxiliares	180	6
Contactos auxiliares Ex i	180	6

- ▶ Quite la tapa.
- ▶ Introducir las líneas eléctricas en la envoltura de conexión a través de la entrada de cable.
- ▶ Pelar el aislamiento de las líneas eléctricas.
- ▶ Insertar las líneas eléctricas en los terminales correspondientes y apretarlas (para par de apriete, véase el capítulo "Datos técnicos").
Al mismo tiempo, introducir los extremos pelados de las líneas eléctricas por completo en el terminal.
- ▶ Comprobar que las líneas eléctricas estén bien fijadas.
- ▶ Orientar las líneas eléctricas. En este caso, asegurarse de que los puntos de embornado no estén sometidos a tracción.
- ▶ Fijar la(s) entrada(s) de cable.
- ▶ Cerrar la tapa (para par de apriete, véase el capítulo "Datos técnicos").

5.2.2 Conexión de conductor protector

Al conectar un conductor de protección tenga en cuenta por principio lo siguiente:

- ▶ Conectar siempre el conductor de protección.
- ▶ Utilizar terminales de cable para la conexión externa del conductor protector.
- ▶ Tender el conductor de protección de manera fija y próxima al envoltorio.
- ▶ Incluir todas las piezas de metal pulidas y que no estén bajo tensión en el sistema del conductor de protección.
- ▶ Tender todos los conductores N como conductores bajo tensión.

i En la documentación del material de servicio correspondiente encontrará las especificaciones relacionados con la conexión equipotencial (PA), potencial tierra (PE) para circuitos eléctricos de seguridad intrínseca. Las piezas metálicas inactivas están aisladas conforme a la norma EN 61439-1/ IEC 61641 y no están unidas con PE.

ES

5.2.3 Instalación de contactos auxiliares



- ▶ Para garantizar la distancia requerida entre los circuitos de seguridad intrínseca y los de seguridad no intrínseca, debe instalarse el tubo termorretráctil (suministrado) para los circuitos de seguridad intrínseca.

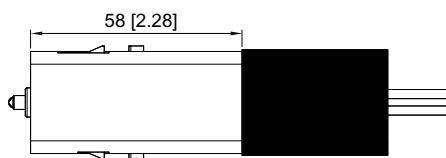


24494E00

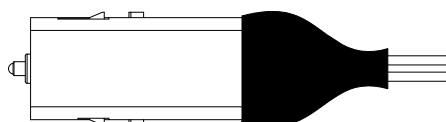
24493E00

- ▶ Quite la tapa.
- ▶ Introducir el cable en la caja de conexión a través de la entrada de cable.
- ▶ Para circuitos intrínsecamente seguros: deslizar el tubo termorretráctil sobre los cables.
- ▶ Desbloquear los terminales sin tornillos con el destornillador (Filo de corte 06 x 3,5 forma A según DIN 5264 o ISO 2380-1).
- ▶ Insertar las líneas eléctricas en los correspondientes terminales sin tornillos y apretarlas. Los extremos pelados de las líneas eléctricas deben encontrarse completamente insertados en el terminal.

1



2



24464E00

En circuitos eléctricos de seguridad intrínseca:

- ▶ Deslizar el tubo termorretráctil en el contacto auxiliar como se muestra (1).
- ▶ Calentar el tubo termorretráctil con una pistola de calor. Asegúrese de que el tubo termorretráctil calentado no se retrae más allá del centro de la "W" y la "G" del marcado AWG (hacia los lados) (2).
- ▶ Pasar la manguera aislante adjunta por la zona del cruce sobre el cable de entrada del circuito eléctrico de seguridad intrínseca.
- ▶ Ajustar la longitud de la manguera aislante con arreglo a la del cable.
- ▶ Orientar las líneas eléctricas. Asegurarse de que los puntos de apriete no se encuentran bajo tracción.
- ▶ Fijar la(s) entrada(s) de cable.
- ▶ Cerrar la tapa (para par de apriete, véase el capítulo "Datos técnicos").

6 Puesta en marcha



ADVERTENCIA! Daños o destrucción del aparato por arco de luz parásita y alta presión debida a un proceso de conexión incorrecto.

La inobservancia puede provocar lesiones graves o mortales.

- ▶ El encendido y apagado debe llevarse a cabo de forma rápida y completa.
- ▶ Debe evitarse una posición de conmutación entre 0 y I (ON y OFF).

ES

Realizar los siguientes pasos de prueba antes de la puesta en marcha:

- ▶ Comprobar que el dispositivo no presente daños.
- ▶ Comprobar que el montaje y la instalación se hayan realizado correctamente.
- ▶ En caso necesario, retirar los cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que los cables se han insertado correctamente.
- ▶ Comprobar que se hayan observado los pares de apriete especificados.
- ▶ Tener en cuenta la tensión de red.
- ▶ Sellar los prensaestopas no utilizados con tapones certificados conforme a la Directiva 2014/34/CE o IEC y los orificios de perforación no utilizados con tapones de cierre certificados conforme a la directiva 2014/34/CE o IEC.
- ▶ Asegúrese de que el anillo de la bayoneta está cerrado.

7 Operación



PELIGRO! ¡Peligro de explosión en caso de poca estanqueidad y/o temperatura de funcionamiento muy elevada!

La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.

- ▶ Sellar totalmente el anillo de bayoneta del enchufe y la tapa abatible para conservar el grado de protección.
- ▶ Con el enchufe conectado, apretar a fondo el anillo de bayoneta del enchufe para mantener el grado de protección.
- ▶ Con el enchufe desconectado, apretar a fondo el anillo de bayoneta de la tapa abatible para mantener el grado de protección.



ADVERTENCIA! Daños o destrucción del aparato por arco de luz parásita y alta presión debida a un proceso de conexión incorrecto.

La inobservancia puede provocar lesiones graves o mortales.

- ▶ El encendido y apagado debe llevarse a cabo de forma rápida y completa.
- ▶ Debe evitarse una posición de conmutación entre 0 y I (ON y OFF).



La toma de corriente de pared debe utilizarse únicamente si está completamente montada.



La toma de corriente mural solo se puede conectar cuando esté insertado el enchufe. Con el enchufe desconectado, bloquear la tapa abatible con el anillo de bayoneta.

La toma de corriente mural está codificada mecánicamente, por lo que no deben utilizarse enchufes de otros fabricantes.

Deben utilizarse exclusivamente enchufes del tipo 8570/12 de la empresa R. STAHL.

8 Conservación, mantenimiento, reparación

- ▶ Tener en cuenta las normas y disposiciones nacionales vigentes en el país de uso, p. ej. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

8.1 Mantenimiento

Complementariamente a las reglas nacionales, comprobar lo siguiente:

- que los conductores embornados estén bien fijados.
- que no se observen grietas ni otros daños visibles en el dispositivo,
- que los casquillos no estén sucios,
- que no haya cuerpos extraños en el dispositivo,
- que se hayan observado los pares de apriete especificados,
- Garantizar el uso conforme a lo previsto.

8.2 Mantenimiento

PELIGRO! ¡Peligro de explosión y sobrecalentamiento por contacto de mando defectuoso!

La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.

- ▶ Tras cada cortocircuito en el circuito principal del interruptor cambiar toda la brida de la brida de base, ya que el estado de los contactos de conmutación en el material eléctrico cerrado herméticamente no puede verificarse.
- ▶ Sustituir toda la base, incluido el enchufe, después de cada cortocircuito.
- ▶ Realizar el mantenimiento del dispositivo siguiendo las disposiciones nacionales vigentes y las indicaciones de seguridad del presente manual de instrucciones (capítulo "Seguridad").

8.3 Reparación

PELIGRO! ¡Peligro de explosión por reparación inadecuada!

La inobservancia provoca lesiones graves o mortales.

- ▶ Las reparaciones en los dispositivos solo pueden ser realizadas por R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
- ▶ Para sustituir accesorios y piezas de repuesto (por ejemplo, la tapa abatible), consulte el capítulo "Accesorios técnicos y piezas de repuesto".
- ▶ No se permite realizar reparaciones tomando como base los valores de la tabla 2 o 3 de la norma IEC 60079-1:2014.

9 Devolución

- ▶ La devolución y el embalaje de los dispositivos solo puede realizarse tras consultar a R. STAHL. Para ello, contactar con la filial correspondiente de R. STAHL.

Para la devolución en caso de reparación/requerir asistencia técnica, está a su disposición el servicio de atención al cliente de R. STAHL.

- ▶ Ponerse en contacto personalmente con el servicio de atención al cliente.

o

- ▶ Visitar la página web r-stahl.com.
- ▶ En «Support» (Soporte) > «RMA» (Formular RMA) > Seleccionar «RMA-REQUEST» (Solicitar certificado RMA).
- ▶ Rellenar el formulario y enviarlo.
Recibirá inmediatamente por correo electrónico un certificado RMA.
Imprimir este fichero.
- ▶ Enviar el dispositivo en el embalaje junto con el certificado RMA a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (consulte la dirección en el capítulo 1.1).

10 Limpieza

- ▶ Antes y después de la limpieza, comprobar que el dispositivo no presente daños. Poner fuera de servicio de inmediato los dispositivos dañados.
- ▶ Para evitar la electricidad electrostática, los dispositivos situados en áreas potencialmente explosivas únicamente pueden limpiarse con un paño húmedo.
- ▶ Para una limpieza en húmedo, utilizar agua o un producto de limpieza suave que no raye ni sea corrosivo.
- ▶ No utilizar productos de limpieza o disolventes agresivos.
- ▶ No limpiar nunca el dispositivo con un chorro de agua potente; por ejemplo el de un limpiador de alta presión.
- ▶ Asegúrese de que el anillo de bayoneta de la tapa abatible está firmemente apretado para evitar que el agua y los productos de limpieza penetren en las tomas de contacto.

11 Eliminación

- ▶ Tener en cuenta las normativas nacionales y locales vigentes y las disposiciones legales relativas a la eliminación.
- ▶ Reciclar los materiales por separado.
- ▶ Asegurar una eliminación respetuosa con el medioambiente de todos los componentes conforme a las disposiciones legales.

12 Accesorios y piezas de repuesto

¡AVISO! Fallo de funcionamiento o daños en el dispositivo debido al uso de componentes no originales.

La inobservancia puede provocar daños materiales.

- ▶ Utilizar únicamente accesorios y piezas de repuesto originales de R. STAHL Schaltgeräte GmbH (véase la hoja de datos).

13 Apéndice A

13.1 Datos técnicos

Protección contra explosiones

Global (IECEX)

Gas y polvo	IECEX PTB 05.0023 Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T73 °C Db
-------------	--

Europa (ATEX)

Gas y polvo	PTB 03 ATEX 1227 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db
-------------	---

Homologaciones y certificados

Homologaciones	IECEX, ATEX
----------------	-------------

Datos técnicos

Datos eléctricos

Tensión de funcionamiento asignada	
Contactos principales	8570/11-3...: máx. 500 V CA / máx. 110 V CC 8570/11-4...: máx. 690 V CA / máx. 110 V CC 8570/11-5...: máx. 690 V CA / máx. 110 V CC
Contactos auxiliares	máx. 500 V AC / máx. 110 V CC
Frecuencia	50/60 Hz (con frecuencias ≥ 100 Hz, reducción a 12 A necesaria)
Tolerancia de tensión	-10 ... +10 %
Corriente de funcionamiento asignada	
Contactos principales	16 A (puede utilizarse para hasta 20 A en función de la sección de conexión)
Contactos auxiliares	máx. 6 A
Categoría de uso	CA-3: 690 V / 16 A CA-3: 500 V / 20 A CC-1: 110 V / 16 A UL508: 600 V / 20 A
Potencia de funcionamiento asignada	
Contactos principales	4 kW: 200 ... 250 V CA 7,5 kW: 380 ... 500 V CA 11 kW: 600 ... 690 V CA El tipo de interruptor puede funcionar en alimentadores de motor con convertidores de frecuencia a frecuencias de 5 a 100 Hz. Para frecuencias inferiores a la frecuencia nominal del motor, la regulación de la característica tensión-frecuencia a 5 Hz no debe superar el 30 % de la tensión nominal del motor. Al mismo tiempo, el valor del ángulo de fase $\cos \varphi$ a 5 Hz no debe ser inferior a $\cos \varphi = 0,3$. La curva característica lineal o cuadrática debe intersecar el punto del 30 % a 5 Hz y puede aumentar hasta la tensión nominal a frecuencias superiores a 5 Hz.

ES

Datos técnicos

Contactos auxiliares	CA-15: 500 V, máx. 1250 VA CA-15: 230 V, máx. 1380 VA CA-12: 500 V, máx. 3000 VA CC-13: 110 V, 110 W
Tensión de aislamiento asignada	
Contactos principales	8570/11-3...: 550 V 8570/11-4...: 750 V 8570/11-5...: 750 V
Contactos auxiliares	550 V
Fusible previo	
sin protección térmica	16 A gG
con protección térmica	35 A gG

Condiciones ambientales

Rango de temperatura de funcionamiento	-50 ... +65 °C -40 ... +65 °C, opcional (sin silicona) (La temperatura de almacenamiento se corresponde con la temperatura ambiente)
	Con frecuencias < 100 Hz

De 3 polos (1P + N + PE / 2P + PE) - sin contactos auxiliares

Clase de temperatura	T6					T5		
Temperatura ambiente	T _a ≤ +45 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	
Sección de conexión	Corriente de funcionamiento asignada							
Enchufe	Enchufe							
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	10 A	20 A	10 A

Datos técnicos

ES

De 4 polos (3P + PE) - con contactos auxiliares

Clase de temperatura		T6						T5			
Temperatura ambiente		$T_a \leq +35$ °C	$T_a \leq +40$ °C	$T_a \leq +45$ °C	$T_a \leq +50$ °C	$T_a \leq +55$ °C	$T_a \leq +60$ °C	$T_a \leq +50$ °C	$T_a \leq +55$ °C	$T_a \leq +60$ °C	$T_a \leq +65$ °C
Sección de conexión		Corriente de funcionamiento asignada									
En- chufe	En- chufe										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	6 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	–	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	–	–	–	20 A	16 A	13 A	–

De 4 polos (3P + PE) - sin contactos auxiliares

Clase de temperatura		T6							T5			
Temperatura ambiente		T _a ≤ +35 °C	T _a ≤ +40 °C	T _a ≤ +45 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C
Sección de conexión		Corriente de funcionamiento asignada										
En- chufe	En- chufe											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	—	20 A	16 A	13 A	—

Datos técnicos

De 5 polos (3P + N + PE) - con contactos auxiliares

Clase de temperatura		T6						T5			
Temperatura ambiente		$T_a \leq +35$ °C	$T_a \leq +40$ °C	$T_a \leq +45$ °C	$T_a \leq +50$ °C	$T_a \leq +55$ °C	$T_a \leq +60$ °C	$T_a \leq +50$ °C	$T_a \leq +55$ °C	$T_a \leq +60$ °C	$T_a \leq +65$ °C
Sección de conexión		Corriente de funcionamiento asignada									
En- chufe	En- chufe										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	–
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	20 A	16 A	13 A	–

De 5 polos (3P + N + PE) - sin contactos auxiliares

Clase de temperatura		T6							T5			
Temperatura ambiente		$T_a \leq +35$ °C	$T_a \leq +40$ °C	$T_a \leq +45$ °C	$T_a \leq +50$ °C	$T_a \leq +55$ °C	$T_a \leq +60$ °C	$T_a \leq +65$ °C	$T_a \leq +50$ °C	$T_a \leq +55$ °C	$T_a \leq +60$ °C	$T_a \leq +65$ °C
Sección de conexión		Corriente de funcionamiento asignada										
En- chufe	En- chufe											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

La corriente de funcionamiento máxima asignada depende de la sección transversal y de la temperatura ambiente.

Con frecuencias ≥ 100 Hz, reducción a 12 A necesaria.

Datos técnicos

Datos mecánicos

Número de polos	De 3 polos (1P + N + PE) De 3 polos (2P + PE) De 4 polos (3P + PE) De 5 polos (3P + N + N/E) (conductor N conmutado)		
Contactos auxiliares	Opcionalmente máx. de 2 contactos auxiliares (CON: retardado; OFF: anticipado) Los contactos auxiliares en modelo Ex i cuentan con contactos de oro. Opcionalmente están disponibles con circuitería de resistencia NAMUR.		
Selector rotativo	Bloqueable en posición 0 o I		
Diámetro máx. de estribo	5 mm		
Material			
Envolvente	Poliamida, reforzada con fibra de vidrio		
Grado de protección	IP64 según IEC/EN 60079 IP66 según IEC/EN 60529		
Resistencia al impacto	IK 10 según IEC 62262-0, 7 julios según IEC/EN 60079		
Tipo de conexión	Terminales atornillables		
Terminales de conexión			
Contactos principales	unifilar	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 6 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 10)	
	de hilo fino	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
	de hilo fino con virola de cable	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
Contactos auxiliares	unifilar/de hilo fino	1 x 0,5 mm ² ... 2 x 2,5 mm ² (1 x AWG 20 ... 2 x AWG 14)	
Peso	8570/11-3	1,12 kg	
	8570/11-4	1,35 kg	
	8570/11-5	1,45 kg	
Vida útil	> 5.000 ciclos de conmutación (eléctricos y mecánicos) según IEC/EN 60309-1		
Par de apriete	Terminales: 1,2 Nm Tapa de la toma de corriente mural: 1,8 Nm		

Datos técnicos

Entradas de cable
Prensaestopas

1 x M25 x 1,5

Entrada de cable 8161:

Tamaño de la rosca	SW	Zona de sujeción	Zona de sujeción + IJR*	Par de apriete Rosca de conexión a 20 °C	Par de apriete Tuerca ciega a 20 °C
M20 x 1,5	24	7 ... 13 mm	4 ... 8 mm	2,3 Nm	1,5 Nm
M25 x 1,5	29	10 ... 17 mm	7 ... 12 mm	3 Nm	2 Nm

*Inserto de junta reducida

Entrada de cable CMP:

Tamaño de la rosca	Par de apriete
M20	25 Nm
M25	30 Nm

Tapones de cierre

1 x M25 x 1,5

Tapones de cierre 8290:

En un área de aplicación < -40 °C, la junta solo está prevista para un único montaje. Cambiar la junta en caso de un nuevo montaje.

Tamaño de la rosca	SW	Par de apriete Rosca de conexión a 20 °C
M20 x 1,5	24	1 Nm
M25 x 1,5	29	1,5 Nm

Tapones de cierre CMP:

Tamaño de la rosca	Par de apriete
M20	25 Nm
M25	30 Nm

(También es posible una colocación arriba o en el lateral, en función del pedido)

Opcional: arriba máx. 2 x M25 x 1,5; alternatively también se pueden utilizar prensaestopas, tapones de cierre o entradas de cable metálicas

ES

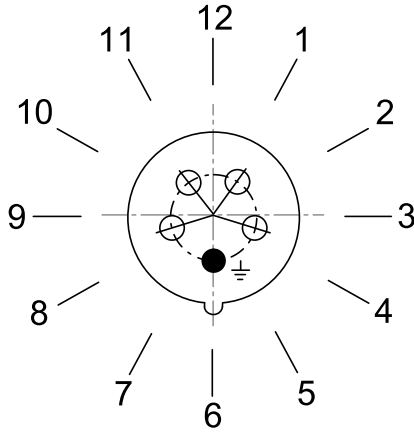
Datos técnicos

Conexión a tierra exterior	También es posible una colocación arriba o en el lateral, en función del pedido (Sección transversal de conexión 10 mm ²)
Aviso	Para los prensaestopas y tapones de cierre de otros fabricantes, observe las especificaciones del fabricante en cuanto a pares de apriete.

Disposición del casquillo de contacto de protección

Posición del ajuste del reloj

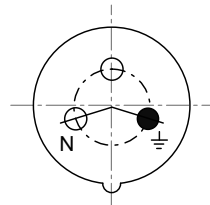
Ejemplo: posición 6h



22092E00

Disposición de las hembrillas de contacto y denominación de los terminales

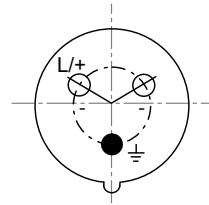
de 3 polos
(1P + N + PE)



18443E00

8570/11-3..

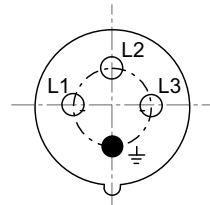
de 3 polos
(2P + N/E)



16992E00

8570/11-3..

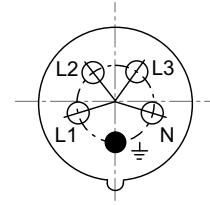
de 4 polos
(3P + N/E)



06556E00

8570/11-4..

de 5 polos
(3P + N + N/E)



06555E00

8570/11-5..

Disposición de las tomas de contacto y designación de los terminales en la posición 6h o 4h (vista desde el frente de la base hacia los casquillos de contacto)

Color distintivo y disposición de los casquillos de contacto e identificación de los terminales

Número de polos	Frecuencia [Hz]	Tensión [V]	Color distintivo	Situación del casquillo de contacto de protección
de 3 polos (1P + N + PE)	50 y 60	100 ... 130	amarillo	4 h
	60	277	gris claro	5 h
de 3 polos (2P + PE)	50 y 60	200 ... 250	azul	6 h
	50 y 60	380 ... 415	rojo	9 h
	50 y 60	480 ... 500	negro	7 h
	100 ... 300 ²⁾	> 50	verde	10 h
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	verde	2 h
	CC	> 50 ... 110	gris claro	3 h
de 4 polos (3P + PE)	50 y 60	100 ... 130	amarillo	4 h
	50 y 60	200 ... 250	azul	9 h
	50 y 60	380 ... 415	rojo	6 h
	50 y 60	480 ... 500	negro	7 h
	50 y 60	600 ... 690	negro	5 h
	50	380	rojo	3 h
	60	440 ... 460 ¹⁾	rojo	11 h
	100 ... 300 ²⁾	> 50	verde	10 h
de 5 polos (3P + N + PE)	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	verde	2 h
	50 y 60	57/100 ... 75/130	amarillo	4 h
	50 y 60	120/208 ... 144/250	azul	9 h
	50 y 60	200/346 ... 240/415	rojo	6 h
	50 y 60	277/480 ... 288/500	negro	7 h
	50 y 60	347/600 ... 400/690	negro	5 h
	50	220/380	rojo	3 h
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	rojo	11 h
	100 ... 300 ²⁾	> 50	verde	10 h
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	verde	2 h

Color distintivo según IEC 60309-1 y disposición basada en la ranura polarizada para diferentes tensiones y frecuencias según IEC/EN 60309-2

¹⁾ Sobre todo para instalaciones en barcos

²⁾ Frecuencias ≥ 100 Hz ocasionan un mayor calentamiento. Esto debe compensarse reduciendo la corriente a 12 A.

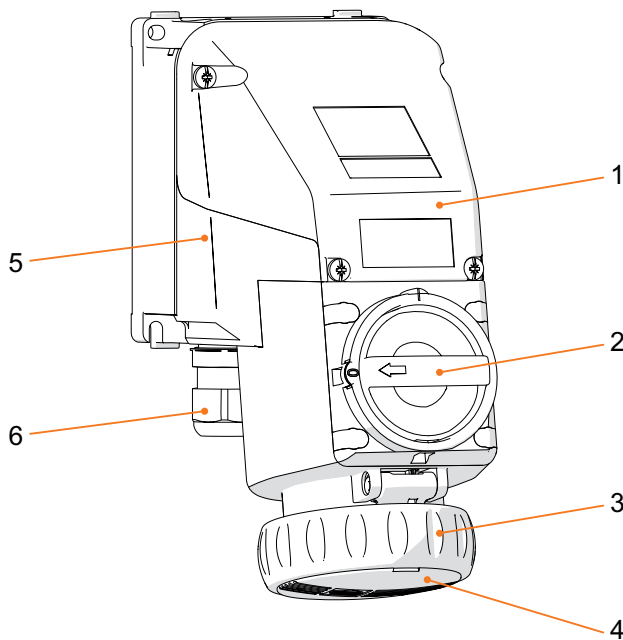
Encontrará otros datos técnicos en r-stahl.com.

ES

14 Apéndice B

14.1 Estructura del dispositivo

ES

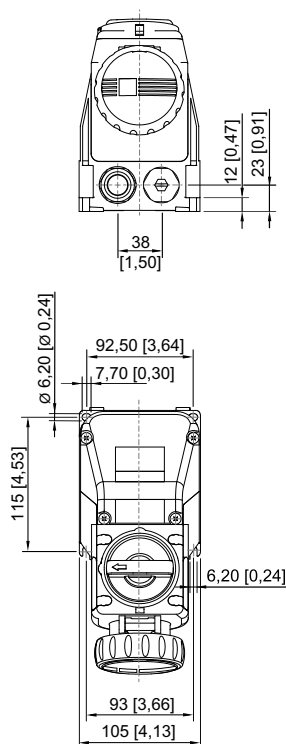


24336E00

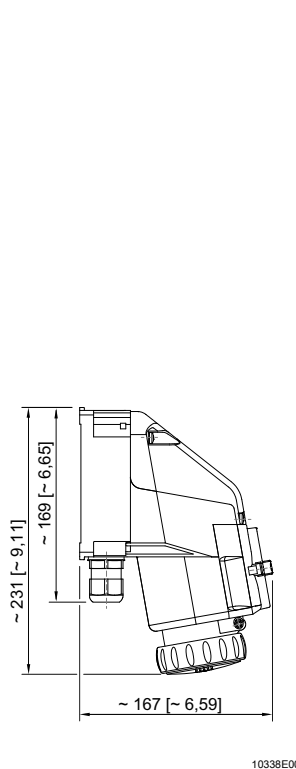
#	Elemento del dispositivo
1	Tapa
2	Selector rotativo
3	Anillo de bayoneta
4	Tapa abatible
5	Envolverte
6	Entradas de cable

14.2 Dimensiones / dimensiones de fijación

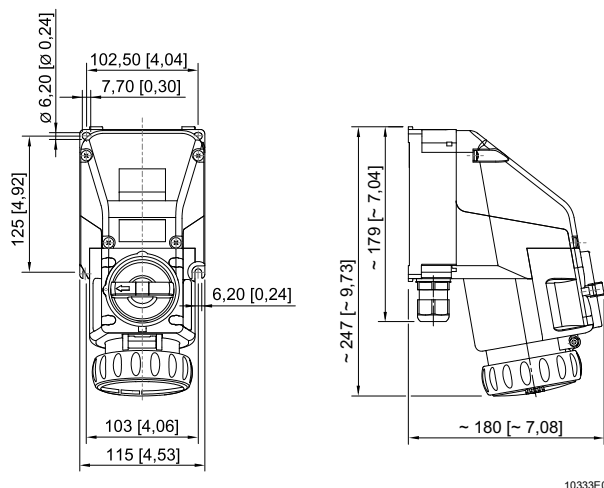
Esquemas de medidas (todas las medidas en mm [pulgadas]) – Se reserva el derecho a modificaciones



8570/11-3..



8570/11-4.. y 8570/11-5..



10333E00

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Wandsteckdose und Kupplungsdose
Wall mounting socket and Coupler socket
Prise murale et Prise de couplage

Typ(en), type(s), type(s):

8570/*1
8570/*6

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU	ATEX Directive	EN 60079-1:2014
2014/34/UE	Directive ATEX	EN IEC 60079-7: 2015 + A1:2018
		EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db CE 0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: EU Type Examination Certificate: Attestation d'examen UE de type:		PTB 03 ATEX 1227 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: Product standards according to Low Voltage Directive: Normes des produit pour la Directive Basse Tension:		EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014 EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012 EN 60309-4:2007 + A1:2012
2014/30/EU	EMV-Richtlinie	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
2014/30/EU	EMC Directive	
2014/30/UE	Directive CEM	
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	RoHS Directive	
2011/65/UE	Directive RoHS	

Waldenburg, 14.06.24

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


Daniel Groth
Leiter Qualitätsmanagement Systeme
Director Quality Management Systems
Directeur Systèmes de Management de la Qualité

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel

Conformity - Simple electrical apparatus

Conformité - Appareil électrique simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Hilfskontakt mit Kontaktelement

Auxiliary Contact with Contact element

Contact auxiliaire avec l'élément de contact

Typ(en), type(s), type(s):

Auxiliary Contact 8570/8571 with 8089

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.

Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.

Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un simple appareil.

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking / Ex-marquage:

Simple electrical apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation

Bewertung basiert auf IECEx-Konformitätszertifikat:

IECEx PTB 05.0022U

Evaluation based on IECEx certificate of conformity:

Évaluation basée sur le certificat de conformité IECEx:

Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen

Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices

Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection

Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms

Product contains no devices to increase the available voltage and available current

Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles

Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V

Products maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:

Produits maintiennent l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:

Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein

Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure

Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb

Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: $-60^\circ\text{C} \leq T_a \leq +70^\circ\text{C}$

Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:

Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:

Maximal zulässige eigensichere Werte sind:

Maximum permissible intrinsically safe values are:

Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:

$U_i = 60$ V, $I_i = 200$ mA, $P_i = 1.3$ W,

C_i , L_i sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable

Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:

IIC

Product is suitable for use in gas group:

Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:

Produkt ist geeignet für die Verwendung in:

Zone 1, Zone 2

Product is suitable for use in:

Le produit convient pour une utilisation dans:

Waldenburg, 2020-03-23

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

i.V.

Werner Förstner

Leiter Zertifizierung IC

Head of Certification IC

Chef de certification IC

i.V.

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage